

Ett kort möte med Tove Klette

Av alla politiker i Lund, Tove Klette (Folkpartiet) är den som har visat det största förståelse för det fria ordet: närradios framgång, information till utbyttestudenter och



Photo: Tina Jakobsson

andra som behöver stöd. I flera år var hon en Sv2 lärare med Kursverksamhet (nu Folkuniversitet). Under alla The Lundians år har hon lagt sin röst till stöd till The Lundian. Det är därför vi i vårt tjugonde år tyckte att Tove Klette är den lämpligaste av Lunda politiker att tacka för hennes stöd. Två praktikanter, Alexander och Tina, från Vipeholmsskolans Media Program träffade Tove och fick följande:

Redan första anblicken av Tove ser man en stark och trygg kvinna. Vi får följa med in på Toves kontor där vi slår oss ned och pratar lite löst om själva intervjun.

Jag heter Tove Klette, är 67 år, gift med Hans, professor emeritus i straffrätt och förbundsordförande för Brottsofferjourernas Riksförbund. Vi har två barn, Helena, som är barnläkare och Martin, som är advokat. Vidare två barnbarn, Rebecka och Gustav. Hunden Lucky är en viktig del av familjen.

Jag är kommunalråd med områdena skola, barn och äldreomsorg, kultur och fritid och sociala frågor. Jag är ledamot av kommunfullmäktige och kommunstyrelsen, 2:e vice ordförande i vård och omsorgsnämnden och ledamot av handikapprådet, studentrådet, pensionärsrådet och integrationsrådet.

Jag började med politik ganska sent i livet. På en fest kritiserade jag sjukvården och utbildningen. En kvinna kom fram till mig och sa: "Om du nu har så mycket åsikter, varför klagas bara i stället för att göra något åt det?" Det tog jag till mig. Att det skulle bli folkpartiet med sin socialliberala profil stod snart klart. Det steget har jag aldrig ångrat, även om det ibland blåser snålt.

Tove jobbar mycket med vård och äldreomsorg samt med skolorna i Lund, och man märker snabbt att hon bryr sig om och intresserar sig för ungdomarnas åsikter. Hon har också varit med och startat det såkallade ungdomstinget där ungdomar får en chans att vara delaktiga och göra sig hörda. Detta gjorde hon tillsammans med Lennart Prytz från Socialdemokraterna, vilket leder oss till frågor om samarbete mellan partierna.

Tove förklarar att eftersom det sker ett maktskifte mellan de borgerliga partierna och vänsterblocket efter i stort sett

Foreign Students, Researchers and other visitors: Welcome to Lund

LUND is one of the oldest cities in Sweden. It is built on a medieval network of streets and bears a cultural identity provided by old buildings and surroundings that have been preserved for centuries. The City of Lund covers 442.7 square kms and has slightly more than 100,000 residents. More than 130 nationalities live here and the population of those between 20 – 29 is higher than the national average.

Lund is also the home of Lund University, which was founded in 1666 and is Scandinavia's largest university. If you are a foreign student or a guest researcher you will find Lund a charming city, and The Lundian a helpful newsletter. We provide tips and information on where to do your shopping, find restaurants, museums and other services in Lund in English so you can easily find the many places that make Lund Sweden's most enchanting city. You can add your own tips and advice for others by writing us at thelundian@hotmail.com.

And once again: Welcome to Lund! The Editor.

This Is Our 20th Year !

In 1987, a group of foreign students, researchers, regular immigrants and Swedish friends decided to publish a newsletter with information and news in English. The first three issues were called "Torsdag", after the Swedish god Tor.

When it became know that we were looking for a new name, Ulf Wallin at Kursverksamheten (now Folkuniversitetet) said to me, "Why not name it THE LUNDIAN, like The New Yorker is named after New York?". The name stuck, and we are forever grateful to him for the suggestion.

This issue is dedicated to all those supporters, sponsors and volunteers who have contributed to The Lundian's survival in Lund.

So, please accept my warmest thanks for the past twenty years.

M. A. Diakité, Publisher and Editor

varje val så är ett välfungerande samarbete nödvändigt, och ett positivt besked är att det faktiskt också gör det. Men det kan samtidigt också skapa vissa hinder. Man vågar inte fatta några tyngre beslut och göra några stora förändringar. Men till trots, så skapar det ju en viss trygghet. Med andra ord, Lund är en trygg kommun.

På fritiden umgås jag med familj och vänner, är ute i naturen och för en ojämn kamp mot ogräset i trädgården. Vidare är jag storkonsument av böcker.

Vi önskar Tove "good luck" under hennes mandatperiod som Kommunalråd i Lund 2006 – 2010. Och många tack från The Lundian.

Alexander, Tina och M. Diakité

Advice to Foreign Students



Beatrice Ask, Minister for Justice
Photo: www.regeringen.se

PLEASE RESPECT THE LAWS OF SWEDEN

REGARDLESS OF YOUR
CITIZENSHIP, or if you
are a student, researcher
or a refugee, here are

some common-sense things **not to do** in Sweden. Committing some are a criminal offense that is punishable by fine, imprisonment or both. In some cases you could get deported after being punished. So if you know that you can't do the time - don't do the crime!

Dos and Don'ts

Here's a short-list of things you should not do in Sweden:

Do Not smuggle in or use narcotic drugs.

Do not drink and drive. The allowed alcohol in your blood when driving is 0.2 promile. With 1.0 promile you will be sent to prison for drunk driving.

Do not drive without a license. Information about driving in Sweden in English is at: www.vv.se.

Do not litter. Do not use racial, ethnic or homophobic slurs to offend someone.

Do not get into physical fights, even if you feel you did not start a confrontation.

Do not engage in forced sex, i.e., rape. (This goes for females forcing males, too!)

It is also a crime to walk around naked, to urinate or defecate in public in Sweden.

Do not engage in forgery or fraud, such as a Pyramid or other confidence game.

Do not "buy" an obvious piece of stolen property. If you find someone else's property (like an unlocked bike, a watch or a wallet) the law requires you to take or send it to the local police station. The phone number to the local police station in Lund is 046-16 50 00. P.S.

If you do get arrested on suspicion of committing a crime in Sweden, there is NO BAIL.

The prosecutor has between one and five days to decide to prosecute because the evidence points to a serious crime - or release you if it doesn't. If evidence supports the suspicions, the local court will order you held for an additional 15 days, after which you will have your first hearing. Further investigation means you will be held till trial.

A lawyer will be appointed for you by the court if you cannot afford one.

Check with a lawyer. Most of them speak good English and you'll find them under "ADVOKAT" in the Swedish Yellow Pages.

M. Arthur Diakité, Publisher and Editor

XXX

Radio AF's International Radio: A Historic Profile of Student Broadcasting in Lund

RADIO INTERNATIONAL is the radio program for and by foreign students at Lund University. The non-profit station has roots in Sweden's history of local radio broadcasting. 1980 was the first year that local radio stations got their own airwaves, and by 1981 local stations were allowed to operate in Gothenburg, Umeå and Lund. By 1982 Radio Lund was in full swing, and Radio AF was part of the network of radio stations that shared air time.

But it was the remaining members of a group of foreign students who had established Lund's Foreign Student's Organisation (LUFSSO) back in 1972 who kicked off Radio LUFSSO, the first foreign student radio show. Broadcasting in English, Radio LUFSSO established the profile of English language broadcasting in Lund. The two-hour show which was produced by Arthur Diakité offered a variety of local information, news and music - with no sponsors, back then. The show's most talented host during those early days was a young man from Lund named Tobias Björling, who hosted foreign students as DJs and guests as a regular feature. Radio LUFSSO ended its broadcasting around 1988, but Tobias and a new group of dedicated producers kept the ideals of local radio for Swedish and foreign students in Lund going for some time. One these was Partick Larsson, who went on to produce many other local radio shows in Southern Sweden.



Student Union Building

Today's RADIO INTERNATIONAL (Wednesdays, 18.00 - 19.00) is sponsored by the International Secretariat at Lund University and a host of other student associations at Lund. It is hoped that all student associations will continue to keep the tradition of giving the foreign student community a radio platform to express opinions, ideas, information - or to just have fun on radio - live. It performs a valuable function in Lund, serves the community and the university well, and has more than 100 thousand listeners.

Stay tuned to Radio AF, 99.1 and 91.9 on your FM dial.
Urban Blomqvist and M. Diakité



Survival Guide Number 101

English - Swedish List of Foods You Might Buy to Survive*

*Originally translated by a foreign student, this list was revised by Elenor Axelsson of English International.

English Name	Swedish Name	Packaging
Dairy Products	<i>Mejeriprodukter</i>	6 or 12 pack
Eggs	<i>Ägg</i>	Blue/White Carton
Sour cream	<i>Gräddfil</i>	Small round tube
French sour cream	<i>Creme fraiche</i>	Orange/White carton
Whole milk	<i>Mjök</i>	Blue/White Carton
1,5% milk	<i>1,5% mjök</i>	Red/White Carton
Skim milk	<i>Lätt mjök</i>	Varied package
Buttermilk	<i>Filmjök</i>	Green/White carton
Coffee cream	<i>Kaffeградde</i>	Red/White carton
Whipping cream	<i>Vispградde</i>	Varied package
Butter/unsalted	<i>Smör/osaltat</i>	Varied package
Butter/extra salted	<i>Smör/extra saltat</i>	Varied package
Margarine for baking	<i>Margarin</i>	Yellow plastic bottles
Liquid Margarine for baking	<i>Flytande Margarin</i>	Golden package
Margarine for table use	<i>Bordsmargarin</i>	Varied package
Extra-salted	<i>Extra saltat margarin</i>	Varied package
Dietary margarine	<i>Extra lätt margarin</i>	Blue/White tube
Cheese spread	<i>Mjukost</i>	See-through package
Mild common cheese	<i>Herrgårdsost</i>	White package
Cottage cheese	<i>Keso</i>	See-through package
Strong/sharp cheese	<i>Stark lagrad ost</i>	
Fish	<i>Fisk</i>	
Anchovies	<i>Ansjovis</i>	
Salmon	<i>Lax</i>	
Cod	<i>Torsk</i>	
Flounder	<i>Flundra</i>	
Plaice	<i>Rödspätta</i>	
Caviar	<i>Kaviar</i>	
Meat	<i>Kött</i>	
Ham	<i>Skinka</i>	
Liver Paté	<i>Leverpastej</i>	
Salami	<i>Salami</i>	
Liver	<i>Lever</i>	
Tongue	<i>Tunga</i>	
Brawn	<i>Sylta</i>	
Kidneys	<i>Njure</i>	
Ground beef	<i>Nötfärs</i>	
Ground pork	<i>Fläskfärs</i>	
Mixed ground meat	<i>Blandfärs</i>	
Pork chops	<i>Fläskkotletter</i>	
Lamb chops	<i>Lammkotletter</i>	
Beef brisket	<i>Oxbringa</i>	
Inner thigh of beef	<i>Ox innanlår</i>	
T-bone steak	<i>T-bone stek</i>	
Poultry	<i>Fågel</i>	
Chicken	<i>Kyckling</i>	
Goose	<i>Gås</i>	
Turkey	<i>Kalkon</i>	
Game	<i>Vilt</i>	
Moose	<i>Älg</i>	
Rabbit	<i>Kanin</i>	
Venison	<i>Rådjurskött</i>	



Know Your Rights

As a foreign student, researcher or naturalized Swedish citizen, you have rights you may not be aware of. If you want to learn about your basic human rights such as the right to non-discriminatory treatment and/or the right to vote in local elections (if you have a permanent residence permit), ask the foreign student advisor at the International Secretariate.

Big Brother Is Listening

In an attempt to improve on prohibiting terrorism, the Swedish Department of Defence has submitted a proposal to the government that would allow the FRA (Defence Radio Committee) to bug all communications in Sweden. The referral has received a lot of criticism and today there is only one party that has accepted it.

The Swedish name for the proposal is "En anpassad försvarsunderrättelseverksamhet", which can be loosely interpreted as "An Adjusted Defence Intelligence Activity". The motivation for the adjustments are the events that occurred in the U.S.A. on September 11th, 2001. The adjustments proposed are to increase the ability of the government to gather intelligence on all persons living in Sweden. Some highlights are: to allow adjustments that would enable the government to increase intelligence gathering from sources that are both beyond and within Sweden's borders; to adjust the focus from military threats to any threats; to adopt regulations that would allow the gathering and reporting of domestic intelligence; to adopt new laws allowing the tapping of all electronic communications (emails, faxes, telephones);

The proposal would also allow the FRA (Defence Radio institution) to plant bugs in people's homes without any established probable cause, all in the interest of combating terrorism. When the referral was first announced it received considerable criticism. These may have helped, because when the Minister of Defence, Mikael Odenberg, gave a presentation of the new referral at a meeting in January, he had made several changes.

Time limited

One of the changes is for example that when the FRA gets permission to bug, it will be time limited, so they will have to get new permission after a couple of months. The legal experts will also have more influence in the workings of the FRA and have a larger overview of its work.

Liberal Party agrees

With the new changes of the referral the other parties see it as a clear improvement, but it's only the Liberal Party that has agreed on the referral today.

Source: Svenska Dagbladet 24 January 2007 (Markus Lutteman)
See also: "En anpassad försvarsunderrättelseverksamhet", DS 2005:30. ISBN 913822401-1
(Translated by M. Färlin, Media Programme, VPS, Lund)

SIGHTSEEING IN LUND

Sightseeing tours in English can be arranged for you at the **Tourist Office, Kyrkogatan 11, Lund** (opposite the Cathedral). **Phone: 046 - 35 50 40**

Publish or Perish

If you have an article or opinion that you would like to share with others, send it to thelundian@hotmail.com

We publish pro-bono articles in Swedish or English.

www.thelundian.com

New Degree Structure for Swedish Higher Education

Starting with the 2007 academic year, Swedish universities are switching to a new degree structure that fully conforms with the Bologna Process, a Europe-wide standardisation drive for higher education. "The reforms of 2007 are some of the most sweeping changes in decades for the Swedish higher education system," said education and culture minister Leif Pagrotsky when announcing the government's decision on June 21, 2006. "These changes will improve the quality and boost the internationalisation of Swedish higher education."

The new degree structure creates three tiers of higher education: A basic level, an advanced level, and a research level, each with minimum requirements for entry. Specific degrees at every level will be defined in terms of the expected results and abilities of students. Universities, too, will describe the goals of individual courses at the basic and advanced levels. Sweden will also switch from its national credit point system to the ECTS credit system, which is the European standard. Forty Swedish credit points equals 60 ECTS.

At the basic level of study, there are two degree options: the "högskoleexamen", achievable after two years of study, and the "kandidatexamen", or bachelor's degree, achievable after three years. At the advanced level of study, there are also two degree options: There is the new degree "masterexamen", for which students are eligible after two years of study at the advanced level. And there is the "magisterexamen", which corresponds to the current post-graduate degree offered by Swedish universities, though it will be limited to one-year study programmes. At the research level of study, students are eligible for a licentiate degree, "licentiatexamen", after two years of research, and a doctorate, "doktorsexamen", after four years of research. The current Minister for Education is Lars Leijonborg and the Minister for Culture is Lena Adelsohn Liljenroth.

Source: *The Swedish Institute*



Who Reads the Lundian

LUND receives more guest researchers and foreign students than statistics can accurately show. Though Swedish is clearly the first language of Lund (after all, we are in Sweden), English is definitely the *lingua franca* of the non-Swedish community here. This newsletter is published for them and their Swedish friends who also speak English.

To learn more about Sweden, Lund or The English International Association of Lund, visit our website: www.thelundian.com or send us an e-mail: thelundian@hotmail.com